

## **Zmluva o poskytnutí dotácie**

**č. OPLCP MAGDG2400163**

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „**zmluva**“)  
medzi

### **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1  
IČO: 00 603 481  
DIČ: 2020372596  
banka: Československá obchodná banka, a. s.  
č. účtu v tvare IBAN: SK28 7500 0000 0000 2582 8023  
zastúpenie: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor  
osoba oprávnená  
na podpis zmluvy: Mgr. Dominika Nagyová, vedúca Oddelenia podpory pre ľudí s cudzineckým pôvodom,  
v zmysle Podpisového poriadku platného a účinného ku dňu podpísania tejto zmluvy  
(ďalej len ako „**poskytovateľ**“)

a

### **Nedeľná ukrajinská škola v Bratislave**

sídlo: Laučekova 3301/5, 811 04 Bratislava - mestská časť Staré Mesto  
zápis v registri: MV SR pod VVS/1-900/90-57805  
IČO: 52783081  
DIČ: 2121289874  
banka: Všeobecná úverová banka, a. s.  
č. účtu v tvare IBAN: SK05 0200 0000 0043 0358 2755  
zastúpenie: Mária Rybáková

(ďalej len ako „**príjemca**“)  
(poskytovateľ a príjemca spolu ďalej len ako „**zmluvné strany**“ alebo samostatne aj ako „**zmluvná strana**“)

## **Preambula**

Zmluvné strany sa, v súlade so Štatútom grantového programu V Bratislave doma (ďalej len ako „**štatút**“), Všeobecne záväzným nariadením hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 16/2012 o poskytovaní dotácií z rozpočtu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, Všeobecne záväzným nariadením hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 5/2022, ktorým sa mení všeobecne záväzné nariadenie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 16/2012 o poskytovaní dotácií a návratných finančných výpomocí z rozpočtu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy a Všeobecne záväzným nariadením hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 1/2023, ktorým sa mení všeobecne záväzné nariadenie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 16/2012 o poskytovaní dotácií z rozpočtu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, v znení Všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava č. 5/2022 (ďalej spolu ako „**VZN**“), dohodli na uzatvorení tejto zmluvy.

## **Článok I**

### **Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie dotácie z rozpočtu poskytovateľa na podporu aktivít projektu realizovaného príjemcom v zmysle žiadosti príjemcu. Objem finančných prostriedkov grantového programu bol schválený zastupiteľstvom hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy (ďalej len „**mestské zastupiteľstvo**“) ako súčasť rozpočtu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy (ďalej len „**hlavné**“

mesto“) na príslušný rok v rámci projektu ID\_2158 /Systematizácia opatrení, podpory a služieb pre ľudí s cudzineckým pôvodom, podporený z fondu UNICEF.

2. Hlavnou, nie však jedinou povinnosťou poskytovateľa je poskytnúť príjemcovi finančné prostriedky vo výške 4 000,00 € (slovom štyri tisíc eur) (ďalej len ako „dotácia“).

3. Hlavnou, nie však jedinou povinnosťou príjemcu je poskytnutú dotáciu použiť výlučne v súlade s touto zmluvou, štatútom, VZN a príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

## **Článok II**

### **Projekt**

1. Pre účely tejto zmluvy sa pod pojmom „projekt“ rozumie Integrácia ukrajinských detí do aktívneho kultúrneho a spoločenského života v Bratislave, ktorý je podrobne popísaný v Prílohe č.1 tejto zmluvy (ďalej len „Príloha č. 1“).
2. Príjemca sa zaväzuje použiť dotáciu výlučne na financovanie projektu v zmysle tejto zmluvy a Prílohy č. 1 a v súlade s rozpočtom, ktorý je súčasťou prílohy č. 2 (ďalej len „Príloha č. 2“).

## **Článok III**

### **Čerpanie dotácie**

1. Poskytovateľ poskytne dotáciu príjemcovi na bankový účet príjemcu uvedený v záhlaví tejto zmluvy a to najneskôr do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Hmotnú zodpovednosť za dotáciu preberá príjemca dňom jej pripísania na účet príjemcu uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
3. Príjemca je oprávnený čerpať dotáciu najneskôr do 30.09.2024. Príjemcovi sa pri zúčtovaní poskytnutej dotácie uznajú za oprávnené výdavky výlučne tie výdavky, ktoré súvisia s realizáciou projektu, a ktoré príjemcovi vznikli počas realizácie aktivít v rámci časovej oprávnenosti tohto grantového programu.
4. Za oprávnené výdavky sa považujú najmä výdavky na:
  - a) Mzdové a personálne náklady;
  - b) režijné náklady organizácie (komunikačné náklady, nájom kancelárie, prenájom priestorov);
  - c) Materiálne, technické a organizačné náklady priamo súvisiace s realizáciou projektu;
  - d) príspevok na ubytovanie, stravu a občerstvenie, cestovné, - v prípade, ak tom má priamu súvislosť s aktivitami predkladaného projektu a podporovanými oblasťami;
  - e) honoráre externým expertom, odborníkom, lektorom, ktorí priamo participujú na projekte.
5. Za neoprávnené náklady sa považujú najmä, nie však výlučne, náklady na:
  - a) úhradu/refundáciu záväzkov z predchádzajúcich rozpočtových rokov, úhrada záväzkov týkajúcich sa budúcich rozpočtových rokov,
  - b) splácanie úverov a úrokov z poskytnutých úverov,
  - c) bankové, správne a manipulačné poplatky,
  - d) výdavky na obstaranie alebo technické zhodnotenie dlhodobého hmotného a dlhodobého nehmotného majetku,
  - e) nájomné priestorov slúžiacich na bežnú prevádzku a ďalšie prevádzkové náklady, ktoré priamo nesúvisia s podporeným projektom,
  - f) nákup alkoholických nápojov a tabakových výrobkov,
  - g) nákup pohonných hmôt,
  - h) výdavky na úhradu dane z pridanej hodnoty, ak si môže príjemca dotácie uplatniť jej odpočítanie,

- i) výdavky alebo ich časti, na ktoré príjemca poberá inú dotáciu alebo finančný príspevok zo strany poskytovateľa alebo iných zdrojov (duplicitné financovanie),
  - j) výdavky neuvedené v schválenom projekte s výnimkou oznámených a schválených zmien v rozpočte,
  - k) nešpecifické výdavky a výdavky nevzťahujúce sa na schválený projekt,
  - l) výdavky, ktoré nie sú doložené príslušnými účtovnými dokladmi,
  - m) výdavky, ktoré vzniknú tretím osobám a nie sú uhradené priamo prijímateľom dotácie, pričom metodický dokument poskytovateľa dotácie môže popisovať výnimky, kedy a za akých podmienok sú tieto výdavky oprávnené.
6. Poskytovateľ zverejní na svojom webovom sídle metodický dokument „Inštrukcie k čerpaniu a zúčtovaniu dotácie“, podľa ktorého sa príjemca zaväzuje postupovať <https://bratislava.sk/kultura-a-komunity/komunity>.

## Článok IV

### Vybrané práva a povinnosti príjemcu

1. Príjemca je povinný:
  - a) viesť poskytnutú dotáciu na bankovom účte uvedenom v záhlaví tejto zmluvy, viesť príslušné účtovníctvo a zabezpečiť archiváciu účtovných dokladov súvisiacich s dotáciou v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi,
  - b) použiť poskytnutú dotáciu hospodárne a efektívne v súlade s touto zmluvou, s ustanoveniami zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „**zákon o rozpočtových pravidlách**“), zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „**zákon o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy**“), ako aj zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „**zákon o verejnom obstarávaní**“), zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „**zákon o účtovníctve**“), zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „**zákon o finančnej kontrole**“),
  - c) bezodkladne písomne informovať poskytovateľa o každej skutočnosti, ktorá by mohla obmedziť alebo znemožniť využitie dotácie v súlade s účelom,
  - d) uvádzať na všetkých tlačенých a elektronických materiáloch, vlastných propagačných materiáloch, na webovom sídle príjemcu (ak je zriadené), na profiloch sociálnych sietí príjemcu a v mediálnych výstupoch uskutočnených v súvislosti s projektom, vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferenciách, seminároch alebo iných akciách, informáciu: „**Projekt realizovaný s finančnou podporou hlavného mesta SR Bratislavy a z fondu UNICEF**“ a uviesť logo poskytovateľa v požadovanom formáte,
  - e) zúčtovať dotáciu a predložiť poskytovateľovi záverečnú správu o realizácii projektu s náležitostami uvedenými podrobne v článku V tejto zmluvy do 30 (slovom: tridsať) dní po ukončení projektu; najneskôr však do 30.10.2024,
  - f) archivovať účtovné a iné doklady súvisiace s poskytnutou dotáciou za podmienok a v lehotách uvedených v zákone o účtovníctve a iných všeobecne záväzných právnych predpisoch.
2. Nevyčerpanú dotáciu alebo jej časť a neoprávnene použitú dotáciu alebo jej časť sa príjemca zaväzuje poukázať bezhotovostným bankovým prevodom, pod rovnakým variabilným symbolom na účet poskytovateľa, z ktorého mu boli finančné prostriedky poskytnuté nasledovne:
  - a) nevyčerpanú dotáciu alebo jej časť najneskôr do 30.11.2024,
  - b) neoprávnene použitú dotáciu alebo jej časť v lehote určenej v zaslanej výzve poskytovateľa na vrátenie neoprávnene použitých finančných prostriedkov.
3. Akékoľvek zmeny v rozpočte popísanom v Prílohe č. 2 je potrebné realizovať nasledovne, pričom príjemca:
  - a) bez podania žiadosti o zmenu môže uskutočniť presuny finančných prostriedkov medzi položkami rozpočtu, ak to nemení účel a charakter projektu a úprava je maximálne do výšky 10 % z pôvodne schválenej hodnoty znižovanej položky rozpočtu. Táto možnosť sa netýka položiek v

rozpočtovej kapitole MZDY A HONORÁRE, Prijemca je povinný do 5 (slovom: päť) kalendárnych dní informovať emailom poskytovateľa o každej takejto zmene do 10 % a uviesť to aj vo vyúčtovaní Záverečnej správy, v komentároch k jednotlivým výdavkom.

b) o akúkoľvek zmenu nad rámec vyššie uvedeného v písm. a), t. j. pri úprave prevyšujúcej 10 % zo znižovanej položky a pri akejkoľvek zmene v kapitole MZDY a HONORÁRE, musí príjemca najprv požiadať poskytovateľa o odsúhlasenie úpravy prostredníctvom zaslania žiadosti o zmenu emailom a až po odsúhlasení môže zmenu vykonať. Každú zmenu je potrebné uviesť aj vo vyúčtovaní Záverečnej správy, v komentároch k jednotlivým výdavkom.

4. Prijemca podpisom zmluvy záväzne deklaruje, že:
  - a) nie je voči nemu vedené konkurzné konanie, nie je v konkurze, v reštrukturalizácii a nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku,
  - b) nie je voči nemu vedený súdny, exekučný, daňový výkon rozhodnutia,
  - c) nemá evidované daňové nedoplatky a nedoplatky poistného na zdravotné poistenie a/alebo sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie,
  - d) nemá evidované nedoplatky voči poskytovateľovi, ani voči právnickým osobám zriadeným poskytovateľom,
  - e) neporušil v predchádzajúcich troch rokoch zákaz nelegálneho zamestnávania podľa pracovnoprávných predpisov v oblasti nelegálneho zamestnávania (ďalej len ako „**pracovnoprávne predpisy**“), a to predovšetkým zákona č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov a zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zároveň príjemca týmto vyhlasuje, že si je plne vedomý všetkých povinností, ktoré pre neho z pracovnoprávných predpisov vyplývajú a zaväzuje sa ich dodržiavať počas celej doby platnosti tejto zmluvy. Rovnako sa príjemca zaväzuje najmä zamestnávať zamestnancov legálne a neporušovať tak zákaz nelegálneho zamestnávania upravený v pracovnoprávných predpisoch,
  - f) nebol mu právoplatne uložený trest zákazu prijímať dotácie alebo subvencie,
  - g) výdavky alebo ich časť, ktoré sú financované z poskytnutej dotácie v zmysle tejto zmluvy, nebudú duplicitne hrazené aj z iných zdrojov,
  - h) je zapísaný v registri partnerov verejného sektora, ak mu zo zákona vyplýva povinnosť zapísať sa do registra partnerov verejného sektora,
  - i) má v registri mimovládnych neziskových organizácií zapísané všetky údaje požadované zákonom č. 364/2018 Z. z. o registri mimovládnych neziskových organizácií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
5. V prípade ak príjemca prestane vykonávať svoju činnosť alebo stratí oprávnenie vykonávať svoju činnosť, zaniká mu týmto momentom možnosť použiť finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy a je povinný k momentu zániku alebo straty oprávnenia vykonávať svoju činnosť predložiť účtovné doklady k dovtedy použitým prostriedkom. V takomto prípade je nevyužitý finančné prostriedky príjemca povinný bezodkladne, najneskôr však do 30 dní od kedy prestal a/alebo stratil oprávnenie vykonávať svoju činnosť, vrátiť na bankový účet poskytovateľa.

## **Článok V**

### **Zúčtovanie dotácie**

1. Prijemca je povinný v lehote podľa čl. IV ods. 1 písm. e) tejto zmluvy zúčtovať poskytnutú dotáciu. Zúčtovanie sa skladá z finančnej správy a obsahovej správy o vyhodnotení projektu. Prijemca ho podáva prostredníctvom elektronického systému poskytovateľa, v ktorom bol podaný projekt, a to úplným vyplnením príslušných elektronických formulárov určených pre zúčtovanie dotácie.
2. Zúčtovanie predkladá príjemca aj v 1 (slovom: jednom) písomnom vyhotovení opatrenom podpisom štatutára, doručenom poskytovateľovi v lehote podľa čl. IV ods. 1 písm. e) tejto zmluvy do podateľne poskytovateľa alebo poštou. Prílohou zúčtovania budú kópie účtovných dokladov a dokumentov preukazujúcich použitie finančných prostriedkov týkajúcich sa čerpania dotácie, povinného spolufinancovania a realizácie projektu.

3. V zúčtovaní je príjemca povinný uviesť:
- a) číslo zmluvy,
  - b) účel, na ktorý bola dotácia poskytnutá,
  - c) výšku dotácie,
  - d) výšku použitých finančných prostriedkov z dotácie,
  - e) výšku nepoužitej časti dotácie,
  - f) celkovú výšku vrátených finančných prostriedkov z poskytnutej dotácie ,
  - g) detailný rozpis jednotlivých výdavkov každej kategórie a položky rozpočtovej skladby uvedených v Prílohe č. 2 s komentárom k dôležitým informáciám, ktoré nevyplývajú zo zúčtovania. Sumy uvedené v Prílohe č. 2 musia byť jasne špecifikované a musí byť uvedený jednoznačný výpočet dotknutých súm,
  - h) prílohy v podobe fotokópií účtovných dokladov a dokumentov preukazujúcich použitie finančných prostriedkov, ako aj finančnú spoluúčasť podľa podmienok dotačnej výzvy v zmysle zákona o účtovníctve a metodického dokumentu poskytovateľa podľa druhu výdavku (prvotný doklad o vzniku záväzku – faktúry, zmluvy, pokladničné doklady z elektronickej registračnej pokladnice; druhotný doklad o úhrade záväzku - výdavkové pokladničné doklady k platbám v hotovosti, výpisy z účtu o bezhotovostných platbách a pod.),
  - i) fotodokumentáciu o zrealizovaní projektu, nahratú v elektronickom formulári pre zúčtovanie a prípadnú ďalšiu podpornú dokumentáciu o realizácii aktivít a činností projektu,
  - j) v prípade vyúčtovania mzdových nákladov zamestnancov príjemcu participujúcich na projekte, čestné vyhlásenie príjemcu, že:
    - i. výdavky na mzdy vyplatené zamestnancom, ktoré sú v zúčtovaní zahrnuté medzi oprávnené položky hradené z dotácie poskytnutej hlavným mestom Slovenskej republiky Bratislava, boli použité výhradne na účely plnenia cieľov projektu a v súlade s rozpočtom,
    - ii. výdavky na mzdy boli uhradené na základe platných pracovných zmlúv alebo dohôd o vykonaní práce uzatvorených medzi príjemcom dotácie a jeho zamestnancami,
    - iii. evidencia odpracovaných hodín jednotlivými zamestnancami na realizácii projektu je doložená v Prílohe č.1 čestného vyhlásenia,
  - k) čestné vyhlásenie príjemcu, že
    - i. zaslané kópie dokladov súhlasia s originálmi archivovanými v sídle príjemcu dotácie,
    - ii. dotácia bola čerpaná v súlade s podmienkami tejto zmluvy a so všeobecne záväznými právnymi predpismi a bola vyčerpaná v poskytnutej výške, prípadne že jej nevyčerpaná časť bola vrátená na účet poskytovateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
4. Každý účtovný doklad preukazujúci čerpanie bežných výdavkov musí byť označený zhodne na origináloch archivovaných príjemcom ako aj na ich kópiách doložených v zúčtovaní skratkou „GP\_V Bratislava doma\_UNICEF“ a musí na ňom byť uvedená použitá suma z dotácie na daný výdavok, inak nebude akceptovaný.
5. Ak z doložených účtovných dokladov nie je zrejмый druh a účel výdavku, k účtovnému dokladu je potrebné doplniť vo vyúčtovaní ďalšie doklady, ako sú dodací list/ preberací protokol, objednávka, cestovný príkaz, prípadne ďalšiu podpornú dokumentáciu o realizácii aktivít a činností projektu.
6. V prípade, ak má zúčtovanie dotácie nedostatky resp. iné nezrovnalosti, je príjemca povinný tieto odstrániť v lehote určenej oprávnenou osobou odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na ich odstránenie.
7. V prípade, ak sa pri administratívnej finančnej kontrole zúčtovania zistí nesprávne použitie dotácie alebo odchýlka vo výpočte čerpania vo vyúčtovaní, ktoré nepresiahnu hodnotu 5 (slovom: päť) eur, nebude sa vyžadovať vrátenie danej sumy, keďže administratívne náklady na realizáciu vrátenia by presiahli výšku vrátených financií.

## **Článok VI**

### **Kontrola poskytnutia dotácie**

1. Prijemca je povinný pri použití poskytnutej dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť, účelnosť a účinnosť jej použitia v súlade s ustanoveniami § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách. Prijemca vyhlasuje, že je oboznámený s tým, že poskytovateľ vykonáva finančnú kontrolu hospodárenia s dotáciou, jej účelného, hospodárneho a efektívneho použitia a kontrolu dodržiavania podmienok tejto zmluvy a je oprávnený ju vykonať kedykoľvek počas platnosti tejto zmluvy a počas 5 rokov nasledujúcich po ukončení rozpočtového roka, v ktorom bola dotácia podľa tejto zmluvy príjemcovi poskytnutá.
2. Prijemca je povinný, a týmto sa aj zaväzuje, vytvoriť kontrolnému orgánu na základe výzvy poskytovateľa podmienky na výkon finančnej kontroly, ako aj kontroly dodržiavania povinností a záväzkov príjemcu vzniknutých na základe tejto zmluvy a podmienok tejto zmluvy, najmä umožniť vykonanie kontroly, vytvoriť primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly, poskytnúť potrebnú súčinnosť a všetky vyžiadané účtovné doklady, bankové výpisy, informácie a listiny týkajúce sa realizácie projektu, stavu jeho rozpracovanosti, umožniť vstup do svojho sídla a priestorov, v ktorých vykonáva činnosť alebo realizuje projekt a poskytnúť kontrolnému orgánu všetku ďalšiu nevyhnutnú súčinnosť na vykonanie kontroly poskytovateľom.
3. Porušenie povinností podľa článku VI ods. 2 tejto zmluvy sa považuje za podstatné porušenie tejto zmluvy príjemcom a je dôvodom na odstúpenie od tejto zmluvy zo strany poskytovateľa.

## **Článok VII**

### **Trvanie a ukončenie zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do splnenia všetkých povinností zmluvných strán vyplývajúcich im z tejto zmluvy.
2. Pred uplynutím doby podľa článku VII ods. 1 tejto zmluvy môže táto zmluva zaniknúť:
  - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
  - b) písomným odstúpením od zmluvy zo strany poskytovateľa, pričom poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy ak príjemca poruší niektorú z povinností uvedených v článku IV tejto zmluvy a/alebo povinnosť uvedenú v článku VI ods. 2 tejto zmluvy a/alebo sa preukáže, že niektoré z prehlásení príjemcu podľa článku IV ods. 4. tejto zmluvy bolo nepravdivé a/alebo sa počas trvania tejto zmluvy stane nepravdivým,
  - c) písomným odstúpením od zmluvy zo strany poskytovateľa, ak mu príjemca oznámi, že projekt nie je možné realizovať,
  - d) písomným odstúpením od zmluvy zo strany príjemcu, ak poskytovateľ neposkytne príjemcovi dotáciu v lehote podľa článku III ods. 1 tejto zmluvy.
3. Odstúpenie je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane a v takom prípade sa práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z odstúpenia od zmluvy spravujú ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
4. V prípade zániku zmluvy podľa článku VII ods. 2 písm. a) je príjemca povinný vrátiť poskytovateľovi časť dotácie nevyčerpanú ku dňu ukončenia zmluvy, v lehote do 30 (slovom: tridsať) kalendárnych dní odo dňa podpisu dohody zmluvných strán o zániku zmluvy.
5. V prípade odstúpenia od zmluvy je príjemca povinný do 30 (slovom: tridsať) kalendárnych dní odo dňa zániku zmluvy vrátiť poskytovateľovi dotáciu v celej poskytnutej výške na bankový účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
6. Poskytovateľ nezodpovedá za škodu, ktorá vznikne príjemcovi odstúpením od tejto zmluvy.

7. Ustanovenia tejto zmluvy upravujúce sankcie ako aj povinnosti z nich vyplývajúce, ako aj ďalšie ustanovenia, ktoré svojou povahou majú platiť aj po zániku zmluvy, nie sú odstúpením od zmluvy dotknuté.

## **Článok VIII Sankcie**

1. V prípade nedodržania termínu na vrátenie dotácie podľa čl. VII ods. 5 zmluvy, je poskytovateľ oprávnený požadovať od príjemcu úhradu zmluvnej pokuty vo výške 0,10 % zo sumy dotácie za každý, aj začatý deň omeškania.
2. Ak príjemca nezúčtuje poskytnutú dotáciu v termíne uvedenom v čl. IV ods. 1 písm. e) tejto zmluvy alebo ak bude jej zúčtovanie neúplné alebo nepresné a nedôjde k náprave nezrovnalostí ani v náhradnom termíne určenom poskytovateľom, alebo ak príjemca nevráti nepoužitú alebo neoprávnene použitú dotáciu, alebo jej časť v termíne uvedenom v čl. IV ods. 2 tejto zmluvy, je poskytovateľ oprávnený požadovať od príjemcu úhradu zmluvnej pokuty vo výške 0,10 % nezúčtovanej, resp. nevrátenej sumy za každý, aj začatý deň omeškania.
3. V prípade, ak príjemca poruší niektorú zo svojich zákonných a/alebo zmluvných povinností a z toho dôvodu bude poskytovateľovi kontrolným orgánom uložená sankcia, je príjemca povinný zaplatiť poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 130 % sankcie uloženej kontrolným orgánom a to aj opakovane. Povinnosť príjemcu vrátiť dotáciu alebo jej časť a uhradiť zmluvnú pokutu podľa ods. 1 alebo 2 nie je týmto ustanovením dotknutá.
4. Ak príjemca použije dotáciu v rozpore so stanoveným účelom a/alebo so zmluvne stanovenými podmienkami, nebude mu poskytnutá dotácia v rozpočtovom roku nasledujúcom po dátume vykonania finančnej kontroly, v rámci ktorej bol zistený uvedený rozpor pri použití dotácie, vykonanej v súlade so zákonom č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
5. Ak príjemca dotácie nevykoná vyúčtovanie poskytnutej dotácie včas alebo v súlade s podmienkami stanovenými v zmluve alebo ak nevráti nepoužitú dotáciu, alebo jej časť v termíne uvedenom v čl. IV ods. 2 tejto zmluvy, nebude mu poskytnutá dotácia v období dvoch nasledujúcich rozpočtových rokov.
6. Dotácia v období dvoch nasledujúcich rozpočtových rokov nebude poskytnutá príjemcovi ani v prípade, ak predloží vyúčtovanie poskytnutej dotácie včas, ale neodstráni nezrovnalosti vyúčtovania dotácie ani na základe výzvy poskytovateľa.
7. Sankcie podľa tejto zmluvy sú splatné do 15 kalendárnych dní od doručenia výzvy na ich uhradenie na adresu príjemcu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy a považujú sa za uhradené dňom ich pripísania na bankový účet poskytovateľa.
8. Uplatnením a/alebo uhradením ktorejkoľvek sankcie nie je dotknuté právo poskytovateľa na náhradu škody v celom rozsahu ani právo poskytovateľa na výkon oprávnení v zmysle v § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách, týkajúcich sa porušenia finančnej disciplíny v prípade porušenia pravidiel a podmienok, za ktorých bola dotácia poskytnutá.
9. Uhradenie akejkoľvek sankcie nezavahuje príjemcu zmluvnej povinnosti a/alebo povinnosti vyplývajúcej príjemcovi zo všeobecne záväzných právnych predpisov.

## **Článok IX**

### **Ochrana osobných údajov**

1. Zmluvné strany výslovne potvrdzujú, že príjemca pri plnení tejto zmluvy neprichádza do kontaktu so žiadnymi osobnými údajmi osôb v postavení dotknutých osôb v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie ochrany osobných údajov) v platnom znení (ďalej len ako „Nariadenie GDPR“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení (ďalej len ako „Zákon o ochrane osobných údajov“), a teda osobné údaje žiadnym spôsobom a v žiadnom rozsahu nespracúva.
2. Pre vylúčenie pochybností platí, že príjemca nemá postavenie sprostredkovateľa ani spoločného prevádzkovateľa osobných údajov v zmysle Nariadenia GDPR a Zákona o ochrane osobných údajov.
3. V prípade, ak príjemca v rozpore s vyhlásením v bode 1. tohto článku príde pri plnení tejto zmluvy do kontaktu s osobnými údajmi, ktoré spracúva poskytovateľ, príjemca tieto osobné údaje nesmie v žiadnej forme spracúvať najmä ich nesmie poskytnúť žiadnej tretej osobe, zhromažďovať ich, kopírovať ich, zverejňovať ich alebo inak ich akýmkoľvek spôsobom využiť pre akékoľvek vlastné potreby alebo pre akékoľvek potreby tretej osoby. Príjemca je povinný poskytovateľa o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informovať a špecifikovať rozsah, kategórie, typy osobných údajov, s ktorými prišiel do kontaktu, ako i identifikovať zdroj, z ktorého predmetné osobné údaje získal alebo na základe ktorého sa s nimi oboznámil. V prípade, ak príjemca osobné údaje získal na akomkoľvek fyzickom alebo elektronickom či dátovom nosiči, je povinný každý takýto nosič informácii bezodkladne vrátiť poskytovateľovi. Príjemca je povinný všetky osobné údaje v inej forme, ktoré takto získal okamžite zlikvidovať.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ak počas trvania tejto zmluvy dôjde k zisteniu, že je potrebné, aby zo strany príjemcu dochádzalo k spracúvaniu osobných údajov dotknutých osôb, zmluvné strany pristúpia k uzatvoreniu príslušnej osobitnej zmluvy zohľadňujúcej konkrétne postavenie príjemcu, a to ešte pred začatím spracúvania osobných údajov príjemcom.

## **Článok X**

### **Ďalšie práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Zmluvné strany sú povinné pristupovať k plneniu svojich povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy tak, aby predchádzali vzniku škody.
2. Zmluvné strany sú povinné počas celého trvania tejto zmluvy poskytnúť si vzájomne všetku súčinnosť, ktorú od nich možno spravodlivo požadovať, aby bol naplnený účel tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany sú povinné počas celého trvania tejto zmluvy zdržať sa takého konania, ktorým by mohol byť ohrozený účel tejto zmluvy ako aj ktorým by bolo ohrozené plnenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
4. Nesplnenie záväzkov a/alebo porušenie ktorejkoľvek zákonnej a/alebo zmluvnej povinnosti zo strany príjemcu a/alebo povinnosti súvisiacej s touto zmluvou sa považuje za použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve, s výnimkou nesplnenia záväzkov alebo porušenia povinností preukázateľne zapríčinených z dôvodu vyššej moci. Za vyššiu moc sa považujú prípady, ktoré nie sú závislé od vôle zmluvných strán a zmluvné strany ich ani nemôžu ovplyvniť a ktoré nie je možné realizovať v súlade s platnou legislatívou a platnými opatreniami a nariadeniami úradov verejnej správy SR.
5. Ak z dôvodu vyššej moci bude nutné predčasne projekt ukončiť alebo prerušiť, budú príjemcovi za oprávnené uznané len také výdavky, ktoré boli rozumne a účelne vynaložené v súvislosti z financovaním projektu, vzniknuté do momentu zásahu vyššej moci.
6. Pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak, komunikácia medzi zmluvnými stranami prebieha všetkými dostupnými komunikačnými prostriedkami, najmä, nie však výlučne, listovou zásielkou, elektronickou správou, telefonicky a osobne.



7. Listovú zásielku je možné doručovať prostredníctvom poštového podniku alebo kuriéra na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy. Za doručenie sa považuje každá listová zásielka, ktorá:
  - a) bola adresátom prevzatá dňom jej prevzatia,
  - b) prevzatie bolo adresátom odmietnuté, dňom, kedy bolo prevzatie odmietnuté,
  - c) bola uložená na pobočke poštového podniku uplynutím tretieho dňa od uloženia, aj keď sa adresát s jej obsahom neoboznámil.
8. Za prvé kontaktné osoby boli určené:
  - a) za poskytovateľa – Mgr. Nataša Ďuricová, [natasa.duricova@bratislava.sk](mailto:natasa.duricova@bratislava.sk)
  - b) za príjemcu – Tetiana Petiurenko, Olga Ostrogljad, [ukrainianschool.bratislava@gmail.com](mailto:ukrainianschool.bratislava@gmail.com)
9. Elektronická správa sa považuje za doručenie deň nasledujúci po jej odoslaní na emailovú adresu adresáta podľa tejto zmluvy a to aj vtedy, ak sa adresát o jej obsahu nedozvedel. Uvedené neplatí, ak je odosielateľovi doručená automatická správa o nemožnosti adresáta oboznámiť sa so správou spolu s uvedením inej kontaktnej osoby.
10. V prípade vyhlásenia mimoriadnej situácie alebo mimoriadnej udalosti v zmysle zákona č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov, alebo v prípade vyhlásenia vojny, vojnového stavu, výnimočného alebo núdzového stavu v zmysle ústavného zákona č. 227/2002 Z. z. o bezpečnosti štátu v čase vojny, vojnového stavu, výnimočného stavu a núdzového stavu v znení neskorších predpisov, je možné doručovať tie písomnosti, ktoré môžu mať za následok vznik, zmenu alebo zánik práv a povinností zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy aj prostredníctvom elektronickej schránky v zmysle zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) (ďalej len ako „**zákon o e-Governmente**“). Doručovanie písomností zaslaných prostredníctvom elektronickej schránky v zmysle zákona o e-Governmente sa riadi príslušnými ustanoveniami tohto zákona.
11. Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu, najneskôr do 5 kalendárnych dní od zmeny, oznámiť si navzájom akúkoľvek zmenu kontaktných údajov. Takéto oznámenie je účinné jeho dorúčením.

## Článok XI Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv, a to v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „**Občiansky zákonník**“) a § 5a ods. 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
2. Meniť alebo dopĺňať ustanovenia tejto zmluvy je možné len na základe dohody zmluvných strán, formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Neplatnosť, neúčinnosť alebo neaplikovateľnosť niektorého ustanovenia tejto zmluvy nespôsobuje neplatnosť, neúčinnosť alebo neaplikovateľnosť tejto zmluvy ako celku.
4. V prípade neplatnosti, neúčinnosti alebo neaplikovateľnosti niektorého ustanovenia tejto zmluvy sú zmluvné strany povinné vyvinúť všetku súčinnosť, ktorú od nich možno spravodlivo požadovať, aby neplatné, neúčinné alebo neaplikovateľné ustanovenie tejto zmluvy nahradili novým ustanovením v súlade s účelom a obsahom tejto zmluvy. Do doby, pokiaľ takáto dohoda nebude uzatvorená, rovnako v prípade, ak k nej vôbec nedôjde, použijú sa na nahradenie neplatného, neúčinného alebo neaplikovateľného ustanovenia iné ustanovenia zmluvy a ak také ustanovenia nie sú, potom sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov a inštitútov, ktoré sú upravené slovenským právnym poriadkom, pričom sa použijú také ustanovenia, ktoré zodpovedajú kritériám predchádzajúcej vety. V prípade, ak bude právny predpis citovaný

v tejto zmluve zrušený a nahradený iným právnym predpisom, odkazy tejto zmluvy na pôvodný právny predpis sa budú považovať za odkazy na právny predpis, ktorý ho nahradil.

5. Právne vzťahy zmluvných strán v tejto zmluve neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona o rozpočtových pravidlách, zákona o verejnom obstarávaní, zákona o účtovníctve, zákona o finančnej kontrole, zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú vynaložiť primerané úsilie pri riešení vzájomných sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktoré budú riešené v prvom rade zmierlivým spôsobom a dialógom. V prípade, ak zmierlivý spôsob riešenia vzájomných sporov nebude úspešný, právomoc riešiť spory vyplývajúce z tejto zmluvy majú príslušné súdy Slovenskej republiky, za použitia slovenského práva.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledujúce prílohy:
  - a) Príloha č. 1 – Vytlačený elektronický formulár žiadosti o poskytnutie dotácie s popisom projektu a rozpočtom,
  - b) Príloha č. 2 – Schválený rozpočet projektu.
8. V prípade rozporu medzi ustanoveniami textu tejto zmluvy a ustanoveniami akejkoľvek prílohy tejto zmluvy majú vždy prednosť ustanovenia textu Zmluvy.
9. Zmluva sa vyhotovuje v 4 (slovom: štyroch) vyhotoveniach s platnosťou originálu, z toho 3 (slovom: tri) vyhotovenia pre poskytovateľa a 1 (slovom: jedno) vyhotovenie pre príjemcu.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu (vrátane jej príloh) prečítali, jej obsahu porozumeli, súhlasia s ňou bez výhrad a sú si vedomé právnych následkov podpísania tejto zmluvy.
11. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná sloboda nie je žiadnym spôsobom obmedzená, túto zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a je jasným, určitým a verným vyjadrením ich vôle, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa 10.6.2024

v. r.

.....  
poskytovateľ  
Mgr. Dominika Nagyová  
vedúca Oddelenia podpory pre ľudí  
s cudzineckým pôvodom

V Bratislave, dňa 14.6.2024

v. r.

.....  
príjemca  
Mária Rybáková  
štatutárka

Grantový program V Bratislave doma 2024

Predkladateľ projektu

IČO	52783081																																														
<table><tr><td>Názov subjektu</td><td>Nedeľná ukrajinská škola v Bratislave</td></tr><tr><td>Ulica a číslo</td><td>Laučekova 3301/5</td></tr><tr><td>Obec</td><td>Bratislava - mestská časť Staré Mesto</td></tr><tr><td>PSČ</td><td>811 04</td></tr><tr><td>IČO</td><td>52783081</td></tr><tr><td>IČ DPH</td><td></td></tr><tr><td>DIČ</td><td>2121289874</td></tr><tr><td>Právna forma</td><td>Združenie (zväz, spolok, spoločnosť, klub ai.)</td></tr><tr><td>Registračné číslo</td><td>VVS/1-900/90-57805</td></tr><tr><td>Registrátor</td><td>MV SR</td></tr><tr><td>Dátum registrácie</td><td>8.11.2019</td></tr><tr><td>Štatutár 1: Meno Priezvisko</td><td>Xénia Rybáková</td></tr><tr><td>Štatutár 1: Ulica</td><td>Laučekova</td></tr><tr><td>Štatutár 1: Orientačné číslo</td><td>5</td></tr><tr><td>Štatutár 1: PSČ</td><td></td></tr><tr><td>Štatutár 1: Obec</td><td>Bratislava - mestská časť Staré Mesto</td></tr><tr><td>Štatutár 1: Funkcia</td><td>Iný štatutárny orgán</td></tr><tr><td>Štatutár 2: Meno Priezvisko</td><td>Mária Rybáková</td></tr><tr><td>Štatutár 2: Ulica</td><td>Laučekova</td></tr><tr><td>Štatutár 2: Orientačné číslo</td><td>5</td></tr><tr><td>Štatutár 2: PSČ</td><td></td></tr><tr><td>Štatutár 2: Obec</td><td>Bratislava - mestská časť Staré Mesto</td></tr><tr><td>Štatutár 2: Funkcia</td><td>Iný štatutárny orgán</td></tr></table>		Názov subjektu	Nedeľná ukrajinská škola v Bratislave	Ulica a číslo	Laučekova 3301/5	Obec	Bratislava - mestská časť Staré Mesto	PSČ	811 04	IČO	52783081	IČ DPH		DIČ	2121289874	Právna forma	Združenie (zväz, spolok, spoločnosť, klub ai.)	Registračné číslo	VVS/1-900/90-57805	Registrátor	MV SR	Dátum registrácie	8.11.2019	Štatutár 1: Meno Priezvisko	Xénia Rybáková	Štatutár 1: Ulica	Laučekova	Štatutár 1: Orientačné číslo	5	Štatutár 1: PSČ		Štatutár 1: Obec	Bratislava - mestská časť Staré Mesto	Štatutár 1: Funkcia	Iný štatutárny orgán	Štatutár 2: Meno Priezvisko	Mária Rybáková	Štatutár 2: Ulica	Laučekova	Štatutár 2: Orientačné číslo	5	Štatutár 2: PSČ		Štatutár 2: Obec	Bratislava - mestská časť Staré Mesto	Štatutár 2: Funkcia	Iný štatutárny orgán
Názov subjektu	Nedeľná ukrajinská škola v Bratislave																																														
Ulica a číslo	Laučekova 3301/5																																														
Obec	Bratislava - mestská časť Staré Mesto																																														
PSČ	811 04																																														
IČO	52783081																																														
IČ DPH																																															
DIČ	2121289874																																														
Právna forma	Združenie (zväz, spolok, spoločnosť, klub ai.)																																														
Registračné číslo	VVS/1-900/90-57805																																														
Registrátor	MV SR																																														
Dátum registrácie	8.11.2019																																														
Štatutár 1: Meno Priezvisko	Xénia Rybáková																																														
Štatutár 1: Ulica	Laučekova																																														
Štatutár 1: Orientačné číslo	5																																														
Štatutár 1: PSČ																																															
Štatutár 1: Obec	Bratislava - mestská časť Staré Mesto																																														
Štatutár 1: Funkcia	Iný štatutárny orgán																																														
Štatutár 2: Meno Priezvisko	Mária Rybáková																																														
Štatutár 2: Ulica	Laučekova																																														
Štatutár 2: Orientačné číslo	5																																														
Štatutár 2: PSČ																																															
Štatutár 2: Obec	Bratislava - mestská časť Staré Mesto																																														
Štatutár 2: Funkcia	Iný štatutárny orgán																																														
Bankové spojenie	Všeobecná úverová banka, a. s.																																														
Číslo účtu v tvare IBAN	SK05 0200 0000 0043 0358 2755																																														
Stručná charakteristika žiadateľa	Nedeľná ukrajinská škola v Bratislave je občianske združenie, ktoré podporuje neformálne vyučovacie a mimoškolské aktivity pre deti a mládež v rámci mimoškolskej činnosti. Taktiež sme aktívnym účastníkom sociálneho a kultúrneho života ukrajinskej komunity v Bratislave a okolí. Organizujeme kultúrne podujatia, výstavy, kluby a pod.																																														

Osoba zodpovedná za projekt

Meno, priezvisko, titul	Tetiana Petiurenko, Olga Ostrogljad
-------------------------	-------------------------------------

Pozícia	koordinátorky podujatí, učiteľky
Telefón/Mobil	+421 919 205 461, +421 919 457 083
E-mail	ukrainianschool.bratislava@gmail.com

## Opis projektu

Názov projektu	Integrácia ukrajinských detí do aktívneho kultúrneho a spoločenského života v Bratislave
Miesto realizácie projektu/aktivity	Nedeľná ukrajinská škola, ul. Laučekova 5, Ukrajinský Inštitút, nám. 1. mája 9, Bratislava
Mestské časti, v ktorých bol projekt realizovaný	<ul style="list-style-type: none"><li>• Staré Mesto</li><li>• Ružinov</li><li>• Nové Mesto</li><li>• Rača</li><li>• Petržalka</li></ul>
Oblasti podpory:  Podporíme projekty s inkluzívnymi aktivitami, ktoré uľahčia začleňovanie ľudí s cudzineckým pôvodom do života v meste a/alebo prispievajú k scitlivovaniu atmosféry v meste voči cudzineckým komunitám.	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1. Podpora vzdelávania</li><li>• 2. Sociálna a psychosociálna pomoc</li><li>• 3. Podpora kultúrnych a komunitných aktivít</li></ul>

Popíšte aktivity projektu, ktoré uľahčia začleňovanie ľudí s cudzineckým pôvodom do života v meste a/alebo prispievajú k scitlivovaniu atmosféry v meste voči cudzineckým komunitám.

### 1. Účasť na projekte Láska kvitne v každom veku.

Starostlivosť, spolupatričnosť a súcit sú univerzálnymi jazykmi, ktoré nemajú jazykové bariéry. Cieľom účasti na tomto projekte je podpora osamelých starších ľudí, ako aj zapojenie ukrajinských detí do spoločenských aktivít a udržiavanie medzigeneračných väzieb. Ukrajinské deti, ktoré utiekli pred vojnou, môžu tiež pomáhať iným, nielen prijímať pomoc.

### 2. Výstava Nevydané diplomy.

Projekt "Nevydané diplomy" je medzinárodná putovná výstava, ktorá približuje príbehy ukrajinských študentov, ktorí nikdy nedostanú šancu na ukončenie štúdia, lebo prišli o život počas invázie. Každý príbeh je prezentovaný vo forme diplomu. Od roku 2023 sa uskutočnilo 110 výstav v 24 krajinách a výstavu mali možnosť vidieť študenti na viac ako 40 univerzitách po celom svete.

### 3. Letná škola.

Letná škola zahŕňa letný oddych a aktívnu výučbu pomocou neformálneho vzdelávania. Táto aktivita uľahčí adaptáciu detí v novom školskom prostredí. V rámci tejto aktivity plánujeme navštíviť niekoľko organizácií a inštitúcií a predstaviť deťom rôzne profesie. Odborníci, ktorí v týchto organizáciách pracujú, pôsobia ako vzory, ktoré ukazujú, že aj cudzinci na Slovensku môžu dosiahnuť profesionálny úspech.

### 4. Podpora duševného zdravia.

Na Slovensku existujú linky psychologickej pomoci pre deti a mladých ľudí s ukrajinsky hovoriacimi odborníkmi. Mnohé deti utečencov však hľadajú pomoc na ukrajinských horúcich linkách, a mnohé z nich nenájdu kontakty a zostávajú bez podpory, samé so svojimi problémami a dôsledky na psychiku mladej generácie sú hrozné. Cieľom psychologických informačných stretnutí je poskytnúť deťom informácie o tom, kam sa môžu obrátiť v situáciách smútku, túžby, šikanovania, úzkosti, problémov s dospelými a/alebo inými deťmi atď.

### 5. Športový deň.

Športový deň je príležitosťou, pri ktorej sa deti, učitelia, rodičia a opatrovatelia stretnú na dni plnom súťaživého športu. Športový deň môže byť skvelým spôsobom, ako deťom ukázať, aká zábavná môže byť účasť na športe. Zároveň dáva deťom príležitosť ukázať svoj talent svojim rodinám a priateľom. Súťaženie na športových dňoch môže okrem toho:

zlepšiť zdravie a kondíciu

Športový deň môže byť skvelým spôsobom, ako deťom ukázať, aká zábavná môže byť účasť na športe. Zároveň dáva deťom príležitosť ukázať svoj talent svojim rodinám a priateľom. Súťaženie na športových dňoch môže okrem toho: zlepšiť zdravie a kondíciu, budovať líderské zručnosti a schopnosť pracovať v tíme, zlepšiť sociálne zručnosti, rozvíjať disciplínu, zlepšiť sociálne zručnosti, rozvíjať disciplínu.

Stručná anotácia projektu

Cieľom tohto projektu je začlenenie ukrajinských detí do miestneho spoločenského života.

Deti ukrajinských utečencov sa ľahšie adaptujú na život v hostiteľskej krajine, ak im aktivity ponúkajú sociálny kontakt, najmä interakciu s deťmi a dospelými z miestnej komunity. Mimoškolské aktivity, ako napríklad šport, kultúrne podujatia atď., poskytujú príležitosti na sociálnu interakciu.

## Podrobný popis projektu

Deti, ktoré prišli z Ukrajiny počas vojny, sa ocitli v nezvyčajných podmienkach a na miestach, kde neplánovali byť. Ich spoločenský život v dočasnom ubytovaní sa obmedzuje na komunikáciu s blízkou rodinou, učiteľmi a spolužiakmi v škole. V takýchto podmienkach neexistuje aktívny spoločenský a kultúrny život. Cieľom tohto projektu je začlenenie ukrajinských detí do miestneho spoločenského života.

Deti ukrajinských utečencov sa ľahšie adaptujú na život v hostiteľskej krajine, ak im aktivity ponúkajú sociálny kontakt, najmä interakciu s deťmi a dospelými z miestnej komunity. Mimoškolské aktivity, ako napríklad šport, kultúrne podujatia atď., poskytujú príležitosti na sociálnu interakciu.

#### 1. Účasť na projekte Láska kvitne v každom veku.

Starostlivosť, spolupatričnosť a súcit sú univerzálnymi jazykmi, ktoré nemajú jazykové bariéry. Cieľom účasti na tomto projekte je podpora osamelých starších ľudí, ako aj zapojenie ukrajinských detí do spoločenských aktivít a udržiavanie medzigeneračných väzieb. Ukrajinské deti, ktoré utiekli pred vojnou, môžu tiež pomáhať iným, nielen prijímať pomoc.

#### 2. Výstava Nevydané diplomy.

Projekt "Nevydané diplomy" je medzinárodná putovná výstava, ktorá približuje príbehy ukrajinských študentov, ktorí nikdy nedostanú šancu na ukončenie štúdia, lebo prišli o život počas invázie. Každý príbeh je prezentovaný vo forme diplomu. Od roku 2023 sa uskutočnilo 110 výstav v 24 krajinách a výstavu mali možnosť vidieť študenti na viac ako 40 univerzitách po celom svete.

#### 3. Letná škola.

Letná škola zahŕňa letný oddych a aktívnu výučbu pomocou neformálneho vzdelávania. Táto aktivita uľahčí adaptáciu detí v novom školskom prostredí. V rámci tejto aktivity plánujeme navštíviť niekoľko organizácií a inštitúcií a predstaviť deťom rôzne profesie. Odborníci, ktorí v týchto organizáciách pracujú, pôsobia ako vzory, ktoré ukazujú, že aj cudzinci na Slovensku môžu dosiahnuť profesionálny úspech.

#### 4. Podpora duševného zdravia.

Na Slovensku existujú linky psychologickej pomoci pre deti a mladých ľudí s ukrajinsky hovoriacimi odborníkmi. Mnohé deti utečencov však hľadajú pomoc na ukrajinských horúcich linkách, a mnohé z nich nenájdu kontakty a zostávajú bez podpory, samé so svojimi problémami a dôsledky na psychiku mladej generácie sú hroznú. Cieľom psychologických informačných stretnutí je poskytnúť deťom informácie o tom, kam sa môžu obrátiť v situáciách smútku, túžby, šikanovania, úzkosti, problémov s dospelými a/alebo inými deťmi atď.

#### 5. Športový deň.

Športový deň je príležitosťou, pri ktorej sa deti, učitelia, rodičia a opatrovatelia stretnú na dni plnom súťaživeho športu. Športový deň môže byť skvelým spôsobom, ako deťom ukázať, aká zábavná môže byť účasť na športe. Zároveň dáva deťom príležitosť ukázať svoj talent svojim rodinám a priateľom. Súťaženie na športových dňoch môže okrem toho:

zlepšiť zdravie a kondíciu

Športový deň môže byť skvelým spôsobom, ako deťom ukázať, aká zábavná môže byť účasť na športe. Zároveň dáva deťom príležitosť ukázať svoj talent svojim rodinám a priateľom. Súťaženie na športových dňoch môže okrem toho: zlepšiť zdravie a kondíciu, budovať líderské zručnosti a schopnosť pracovať v tíme, zlepšiť sociálne zručnosti, rozvíjať disciplínu, zlepšiť sociálne zručnosti, rozvíjať disciplínu.

Medzi planované výstupy projektu patria: podpora detí a mladeže, vzájomné porozumenie slovenskej a ukrajinskej komunity.

Primárna cieľová skupina, na ktorú je projekt zameraný

**mládež do 30 rokov**

Predpokladaný počet zapojených účastníkov.

**400**

Očakávaný prínos projektu pre komunitu - popísaný konkrétny výsledok /dopad aktivít projektu na cieľovú skupinu a spôsob zisťovania zásahu a dopadu.

Keďže Bratislava je dôležitým centrom ukrajinských prisťahovalcov na Slovensku, je dôležité podporovať integráciu a spolužitie ukrajinských a slovenských žiakov. Medzi planované výstupy projektu patria: podpora detí a mladeže, vzájomné porozumenie slovenskej a ukrajinskej komunity. Aktivity budú podporovať vytváranie medziľudských, medzigeneračných a medzikomunitných vzťahov.

Organizácia výstavy "Nevydané diplomy" zahŕňa aktívnu spoluprácu so slovenskými univerzitami a kultúrnymi centrami. Kultúrnymi ambasádami tejto aktivity sa často stávajú študenti z Ukrajiny študujúci na slovenských vysokých školách. Týmto spôsobom zapájame do prezentácie ukrajinskej kultúry "mäkkú silu".

Výstava sa začala vo februári 2024 a vzbudila veľký záujem Slovákov aj turistov (materiály k výstave sú k dispozícii v dvoch jazykoch - slovenskom a anglickom). Výstava bude pokračovať na rôznych miestach Bratislavy a Slovenska od mája do septembra 2024. Výstavu už navštívila prezidentka SR Zuzana Čaputová a diplomati.

Prínosom aktivity "Láska kvitne v každom veku" je vytvorenie tradície darovania darčiekov pre osamelých seniorov a vytvorenie láskyplnej spolupráce medzi deťmi a seniarmi, aby bratislavské seniori zažili krajšiu Jeseň Života.

Harmonogram

Začiatok realizácie projektu - po schválení projektu, najskôr od 21.5.2024.	21.5.2024
Dátum ukončenia projektu	30.9.2024

Realizačný plán projektu

Aktivity	Začatie aktivity	Ukončenie aktivity
Účasť na projekte Láska kvitne v každom veku.	5-2024	6-2024
Výstava Nevydané diplomy.	5-2024	9-2024
Letná škola	8-2024	9-2024
Podpora duševného zdravia	6-2024	9-2024
Športový deň.	6-2024	6-2024

Rozpočet projektu

Položka	Spolu požadované (max. 5000 €)	Vlastné alebo iné zdroje	Celkové náklady na projekt	
Rozpočet projektu	5 000,00 €	0,00 €	5 000,00 €	
Rozpočtová položka	Špecifikácia	Požadovaná suma	Vlastné alebo iné zdroje	Spolu
Honoráre externým expertom, odborníkom, lektorom	odmeny školiteľom, lektorom, moderátorom a pod.	4 100,00 €	0,00 €	4 100,00 €
služby priamo súvisiace s realizáciou projektu	návrhové a tlačové služby, poštovné	200,00 €	0,00 €	200,00 €
Príspevok na ubytovanie, stravu a občerstvenie, cestovné	Príspevok na občerstvenie a cestovné	200,00 €	0,00 €	200,00 €

iné výdavky	kancelárske potreby, hygienický a dezinfekčný materiál	500,00 €	0,00 €	500,00 €
Spolu požadované (max. 5000 €)				
Vlastné alebo iné zdroje		Celkové náklady na projekt		
Spolu	5 000,00 €	0,00 €	5 000,00 €	
Komentár k rozpočtu				
Celkové náklady na projekt	5 000,00 €			
Požadovaná suma	5 000,00 €			

Doplňujúce informácie

--

Podporené projekty z rozpočtu hlavného mesta za obdobie predchádzajúcich 2 rokov

Názov projektu	Výška dotácie	Rok, v ktorom bola podpora poskytnutá
Vzdelávacia a sociokultúrna podpora pre ukrajinské deti a mládež	5 000.00 eur	2023
Posilňovanie rodín a komunitných vzťahov	2 000.00 eur	2023
Ukrajinská škola v evakuácii	10 000.00 eur	2022

Partneri projektu (Prosím uveďte všetkých partnerov, ktorí budú komunikovaní v rámci progagácie projektu)

Názov partnera	Typ partnera
Koľko lásky o.z.	lokálny
Univerzita Kijevu-Mohyl'anská akadémia	medzinárodný
Ukrajinský Inštitút	lokálny
Rehabilitačno-relaxačné centrum Emfit	lokálny
Nadácia Milana Šimečku	lokálny
Linka Detskej Istoty	lokálny

Odhadovaný počet zapojených dobrovoľníkov

10
----

Prílohy

--

POVINNÉ PRÍLOHY

--

Čestné prehlásenie

Tlačivo čestného prehlásenia nájdete na tomto linku - kliknite [TU](#).

--





názov

**GRANTOVY PROGRAM V BRATISLAVE DOMA.pdf**

popis

**Čestné prehlásenie****Kópia stanov, štatútu, resp. inej zakladacej listiny organizácie aj s aktuálnymi dodatkami.**

názov

**Stanovy OZ.pdf**

popis

**Stanovy OZ****Kópia dokladu o menovaní štatutárneho zástupcu.**

názov

**Zapisnica .pdf**

popis

**Zapisnica****Doklad o vedení účtu (kópia zmluvy o účte v banke/ potvrdenie o vedení účtu z banky/ hlavička z výpisu z účtu, z ktorej je zrejmé číslo a majiteľ účtu (stačí jedna z možností).**

názov

**VÚB BANKA.pdf**

popis

**Potvrdenie o vedení účtu****Kópiu dokladu o pridelení čísla IČO**

názov

**Oznamenie o IČO.pdf**

popis

**Oznamenie o IČO****Kópiu dokladu o pridelení čísla DIČ**



názov

**Danovy urad.pdf**

popis

**Doklad o pridelení čísla DIČ**

názov

**Osvedčenie o registrácii DIČ.pdf**

popis

**Osvedčenie o registrácii DIČ****NEPOVINNÉ PRÍLOHY****Fotografie**

názov

**Letná škola.jpeg**

popis

**Letňa škola 2023**

názov

**Národný kroj.jpeg**

popis

**Slovenský a ukrajinský národný kroj**

názov

**Letná škola .jpeg**

popis

**Letňa škola 2023**

názov

**Šport.jpeg**

popis

**Športujeme**

	<div>názov šport.jpeg</div> <div>popis Športujeme</div>
	<div>názov Urban Club v Bratislave.jpeg</div> <div>popis Urban Club v Bratislave</div>
	<div>názov Verejne pod..jpeg</div> <div>popis</div>
	<div>názov Výstava Nevydané diplomy.jpeg</div> <div>popis Výstava "Nevydané diplomy" na podujatiach v Bratislave</div>
	<div>názov Výstava Nevydané diplomy na univerzitách Bratislavy.jpeg</div> <div>popis Výstava "Nevydané diplomy" na univerzitách Bratislavy"</div>
	<div>názov Výstava Nevydané diplomy.jpeg</div> <div>popis Výstavu "Nevydané diplomy" navštívila pani prrezidentka</div>

Videá

<a href="https://www.ta3.com/clanok/913718/skola-pre-ukrajinsku-mensinu-vznikla-pred-35-rokmi-ziaci-si-zelaju-aby-sa-vojna-co-najskor-skoncila">https://www.ta3.com/clanok/913718/skola-pre-ukrajinsku-mensinu-vznikla-pred-35-rokmi-ziaci-si-zelaju-aby-sa-vojna-co-najskor-skoncila</a>	Reportáž TA3 o škole
<a href="https://www.ta3.com/clanok/934117/nerozoznate-ich-od-slovenskych-spoluziakov-ako-prebieha-podpora-ukrajinskych-deti-na-slovensku">https://www.ta3.com/clanok/934117/nerozoznate-ich-od-slovenskych-spoluziakov-ako-prebieha-podpora-ukrajinskych-deti-na-slovensku</a>	Reportáž TA3 o škole (Ako prebieha podpora ukrajinských detí na Slovensku)

**Informačná povinnosť o spracovaní osobných údajov na spracovanie žiadosti o dotácie.**

„Štatutár berie na vedomie, že Hlavné mesto Bratislava, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe: čl. 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady(EÚ) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov ( ďalej len „GDPR“), za účelom grantových programov Nadácie mesta Bratislava - podpora rozširovania kultúrnych, kultúrno-spoločenských, sociálnych, publikačných, vzdelávacích a tvorivých aktivít obyvateľov hlavného mesta. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s GDPR a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci. Prenos do tretích krajín sa neuskutočňuje. Osobné údaje sa uchovávajú po dobu 10 rokov. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov ako aj Vašich práv sú uvedené na stránke hlavného mesta <https://bratislava.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku prvého kontaktu hlavného mesta. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie údajov môže mať za následok nemožnosť poskytnutia grantu.

Kontakt na zodpovednú osobu: [natasa.duricova@bratislava.sk](mailto:natasa.duricova@bratislava.sk)

Meno a priezvisko osoby vyplňajúcej formulár	Olga Ostrogliad, Tetiana Petiurenko
✓ Potvrdzujem, že údaje uvedené v tejto žiadosti sú pravdivé a správne.	

Priebežná správa

Úprava rozpočtu

Schválená suma	4 000,00 €
----------------	------------

Položka	Spolu požadované (max. 5000 €)	Vlastné alebo iné zdroje	Celkové náklady na projekt	
Rozpočet projektu	4 000,00 €	0,00 €	4 000,00 €	
Rozpočtová položka	Špecifikacia	Schválená suma	Vlastné alebo iné zdroje	Spolu
Honoráre externým expertom, odborníkom, lektorom	odmeny školiteľom, lektorom, moderátorom a pod.	3 600,00 €	0,00 €	3 600,00 €
Služby priamo súvisiace s realizáciou projektu	návrhové a tlačové služby, poštovné	100,00 €	0,00 €	100,00 €
Príspevok na ubytovanie, stravu a občerstvenie, cestovné	Príspevok na občerstvenie a cestovné	100,00 €	0,00 €	100,00 €
iné výdavky	kancelárske potreby, hygienický a dezinfekčný materiál	200,00 €	0,00 €	200,00 €
Spolu požadované (max. 5000 €)		Vlastné alebo iné zdroje	Celkové náklady na projekt	
Spolu	4 000,00 €	0,00 €	4 000,00 €	
Meno a priezvisko osoby vyplňajúcej formulár				
Tetiana Petiurenko, Olga Ostrogljad				
✓ Potvrdzujem, že údaje uvedené v tejto žiadosti sú pravdivé a správne.				